

## СТАТИИ И СЪОБЩЕНИЯ

### *Стара история*

## ФРАГМЕНТИТЕ ОТ РАННИТЕ ШУМЕРСКИ ЗАКОНИ

Владимир Попов

В общата картина на откритите шумерски законодателни паметници има и няколко фрагмента, които засега не се свързват с цялостна конкретна законодателна инициатива, както са например другите законодателни текстове. Към времето, непосредствено преди старовавилонската епоха, се отнасят няколко фрагмента от различни законодателни сборници и колекции. Те са написани на шумерски и акадски език и били без съмнение резултат от по-напредналото обществено-икономическо и политическо развитие на някои патесиати от Шумер и Акад след разпадането на държавата на III династия на град Ур. Фрагментите са изключително кратки, като обикновено се четат частично само отделни параграфи. Предлаганият превод от автора е пръв опит за запознаване на българския читател с текста на тези закони.

### 1. Фрагмент Clay 28 (фрагмент от шумерски закони)

Фрагментът е намерен в храмовия архив в град Нипур в Месопотамия. Текстът е на голяма клинописна плоча, като е запазена само част от последните две колони. Разчетени са 9 параграфа, написани на късношумерски език. Публикуван е от А.Т. Клей и е известен като “Clay 28”, а така също и като “фрагмент от шумерски закони”<sup>1</sup>.

Тази откъс от закони се отнася засега предполагаемо към законодателството на шумерския град Ларса и се свързва с историята на патесиата Урук. Точното му датиране е невъзможно<sup>2</sup>.

§ 1. Ако някой блъсне<sup>3</sup> дъщеря на авелум<sup>4</sup> и причини махане на това, което е в нея<sup>5</sup>, трябва да даде 10 сикли сребро.

§ 2. Ако някой удари<sup>6</sup> дъщеря на авелум и причини махане на това, което е в нея, трябва да даде 1/3 мина сребро.

§ 3. Ако някой се отклони от указания му път и погуби лодката, то освен нейната цена трябва да плати на стопанина и цената на нейния наем<sup>7</sup>.

§ 4. Ако някой (син) каже на баща си и на майка си “ти не си мой баща, ти не си моя майка”<sup>8</sup>, къщата, полето, насажденията, робите, имота и животните трябва да напусне; дажбата си до пълния размер да даде<sup>9</sup> на баща си. Ако неговият баща и неговата майка му кажат “ти не си мой (наш) син”, трябва да излезе вън от дома<sup>10</sup>.

§ 5. Ако неговият баща и неговата майка кажат “ти не си мой син”, той трябва да напусне дома и селището.

§ 6. Ако някой изведе вън от дома дъщеря на авелум без да попита нейния баща или майка, и не признае..., и нейният баща и нейната майка ще му я дадат за съпруга.

§ 7. Ако някой изведе вън от дома дъщеря на авелум и е попитал нейния баща и нейната майка, ...той е виновен. По решение на бога трябва да умре<sup>11</sup>.

§ 8. Ако разгонен бик бъде изяден от лъв, то стойността на бика е неумишлена имуществена щета<sup>12</sup>.

§ 9. Ако разгонен бик убие бик, то бик за бик (да даде)<sup>13</sup>.

## 2. Фрагмент от “шумерски семейни закони” (ana itīšu)

Текстът е известен от късноасирийско копие от VII в. пр. н.е., намерено в царския архив в град Ниневия. Документът представлява акадски превод на шумерски текст. Обикновено се разглежда като сборник от шумерски граматични правила, юридически казуси и др. и е известен като „Серия ana itīšu”. Почти всички изследователи са единодушни, че текстът представлява част от законодателството на град Ларса. От запазените в сравнително по-добро състояние 7 параграфа 4 се отнасят до осиновяване на деца, а 2 регулират някои страни от семейните отношения<sup>14</sup>. Запазеният текст не е разделен в параграфи.

### Таблица IV (Добавка)

III, 1–6. Ако той чрез тежък ярем протрие костите на бика, той трябва цялата негова цена да отмери<sup>15</sup>.

III, 7–10. Ако той окото на бика разбие, той трябва половината от неговата цена да отмери.

### Таблица VII

III, 23–28. Ако син каже на неговия баща “ти не си мой баща”, трябва да го острижат, белег за роб да сложат<sup>16</sup> и за пари да го продадат<sup>17</sup>.

III, 29–33. Ако син каже на неговата майка “ти не си моя майка”, трябва половината глава да му острижат, през града да го прекарат и от къщата да го изгонят.

III, 34–39. Ако един баща каже на своя син “ти не си мой син”, той губи дома и стените<sup>18</sup>.

III, 40–45. Ако една майка каже на своя син “ти не си мой син”, той губи дома и вещите.

IV, 1–7. Ако една жена каже на своя съпруг “ти не си мой съпруг”, трябва да я хвърлят в реката<sup>19</sup>.

IV, 8–12. Ако един съпруг каже на своята съпруга “ти не си моя съпруга”, трябва да отмери  $1/2$  мина сребро<sup>20</sup>.

IV, 13–22. Ако авелум наеме един роб и той (робът) умре, (или) изчезне<sup>21</sup>, (или) избяга, (или) се отклони, (или) се разболе, за неговата дневна надница по 1 *пан* ечемик<sup>22</sup> трябва да отмери.

### Таблица VII (Добавка)

III, 1’–3’. Ако той не може да плати сребро, трябва за дневната надница ечемик да му замени<sup>23</sup>.

III, 4’–7’. Ако не може да замени ечемик, трябва да даде лихва 10 *ше* за 1 *кур* ечемик.

III, 8’–11’. Ако той не може да плати сребро и цената на ечемика се промени, може за следващата година ечемика и лихвата да замени (да отмени).

III, 12’–14’. Ако има сребро трябва като лихва 1 *мина* и 12 *сикли* сребро да прибави.

III, 15’–19’. Ако той не може да претегли сребро, трябва за 1 *сикъл* сребро 1 *кур* ечемик да замени.

## БЕЛЕЖКИ

<sup>1</sup> **Clay, A. T.** Miscellaneous Inscriptions in the Yale Babylonian Collection, Yale Oriental Series. Babylonian Texts, Vol. I, New Haven, 1915, N 28: Sumerian Prototype of the Hammurabi-Code.

<sup>2</sup> **Koschaker, P.** Neue babylonisch-assyrische Rechtsdenkmäler, Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Weimar, 41, 1920, S. 278 sq; Gadd, C.G. A Sumerian reading-book, Oxford, 1924; **Landsberger, B.** Die Babylonischen Termini für Gesetz und Recht, Symb. Koschaker, P. Leiden, 1939, S. 219–234; **Дьяконов, И. М., Дунаевская, И. М., Магазинер, Я. М.** Законы Вавилонии, Ассирии и Хеттского царства, Вестник древней истории, 1952, 3. 211–212; **Brongers, H. A.** Oud Oosters en bijbels recht, Nijkerk, 1960 (n.v.); **Haase, R.** Die Keilschriftlichen Rechtssammlungen in Deutscher Übersetzung, Wiesbaden. 1963, S. 5–6; **Petschow, H.** Zu § 3 des Fragments der Rechtssammlung YBT I 28, Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete, Leipzig und Berlin, 58 (NF 24), 1967, S= 1–4; и др.

<sup>3</sup> Или ритне. Текстът предполага вероятно еднократно неумишлено действие.

<sup>4</sup> Става въпрос за жена със статут на лице от социалната категория “авелум”, която се приема най-общо като основното население в страните от Месопотамия, притежаващи повече права в сравнение с категориите, които имали различни ограничения. Дъщеря на “авелум” означава, че може да бъде и омъжена жена. Опитите за превод на категорията “авелум” като “човек” следват стара и неточна традиция, която не отразява същността на положението на съответните лица. Ако “авелум” се преведе като човек, другите категории като “мушкенум” също са “човек” (не са например животни).

<sup>5</sup> Смишълът на текста е предизвикван е аборт при бременност в резултат на нанесен удар в тялото на жената или побой, физическо насилие и т.н.

<sup>6</sup> Или набие, удари с нещо. В сравнение с предходния параграф текстът предполага вероятно умишлено действие.

<sup>7</sup> Текстът се отнася за щети при наемане на лодка за превоз вероятно по река Ефрат.

<sup>8</sup> Фразата представлява традиционна месопотамска правна формула за отказ от родители или съответно от деца.

<sup>9</sup> В смисъл да върне издръжката си. Среща се и превод “трябва да го дадат за пълната му цена”, т.е. продаден е в робство – Законы Вавилонии..., с. 211. При такава интерпретация след като вече е продаден в робство се обезсмисля краят на текста с условието, че по волята на бащата и майка трябва да напусне дома.

<sup>10</sup> В смисъл изгонват го от дома.

<sup>11</sup> Двата параграфа са с неясно съдържание поради лошо написания текст. Вероятно се отнасят за силово отвличане на жена за съпруга със или без съгласието на нейните родители.

<sup>12</sup> Смисълът на текста трябва да се приема като събитие, за което не се определя компенсация, тъй като няма страна, която да носи отговорност и да се санкционира. В този смисъл собственикът на животното не се компенсира. Текстът има и смисъл също, че евентуалният пастир на животното не носи отговорност.

<sup>13</sup> В този смисъл законодателят е определил отговорност. Собственикът на убития бик трябва да получи компенсация от собственика на виновния бик, или от пастира, допуснал инцидента между двете животни.

<sup>14</sup> Вж. по-подробно: **Langdon, St.** Note on the legal Commentary Ana ittišu, *American Journal of Semitic Languages and Literatures*, Chicago, 48, 1931/1932, p. 51–53; **Landsberger, B.** Die serie ana ittišu, *Materialien zum sumerischen Lexikon*, Bd. I, Roma, 1937; **Driver, G. R., Miles, J. C.** *The Babylonian Laws*, Vol. II, Oxford, 1955, p.12, 308 sq; **Haase, R.** *Die Keilschriftlichen...*, S. 3–4; **Дьяконов, И. М., Дунаевская, И. М., Магазинер, Я. М.** *Законы...*, с. 212–213 и др.

<sup>15</sup> Виновният трябва да възстанови цялата стойност на увреденото животно.

<sup>16</sup> Робите в Месопотамия и в много други страни от древния Изток носели постоянен белег, установяващ робския им статут. Той бил траен, тъй като, ако е поставен на вещь на дрехи или различни дрехи, при бягство можел да се премахне. Най-често се използвало премахването на цялата или на част от косата, което оставало трайно сравнително по-дълго време, след което отново се възстановявало. Лице с подобно положение на главата се отличавало сред останалите хора видимо от голямо разстояние и това помагало за залавяне на избягали роби, за контролиране на поведението на робите на улицата, на полето и др. Носенето на белег чрез отнемане на косата останало до късно време в практиката за означаване на лица с непълен обществен статут и права, като войници, затворници, ученици и др. В най-ново време белегът е загубил древния си смисъл и се е превърнал в мода.

<sup>17</sup> Продава се в робство.

<sup>18</sup> Синът се изгонва от дома без право на живеене.

<sup>19</sup> Древната семитска традиция не допускала възможност на жената по своя воля да прекрати брак, освен при специфични случаи. Текстът показва, че подобен опит води до екзекуция чрез хвърлянето в реката (в случая Ефрат). Положението на жената в древните семитски общества е наследено от по-късните обществени и държавни формации в Изтока.

<sup>20</sup> Текстът отразява прекратяване на брак. Единствената причина е волята на съпруга, но той се задължава да изплати сума за компенсация.

<sup>21</sup> Пропадне в неизвестност.

<sup>22</sup> Сумата трябвало да се заплаща от наемателя на собственика на роба за целия срок на наестия роб. В някои преводи се предлага размер от половината от договорената надница. В текста е използван знак за ечемик, но той се приема обобщено в случая като зърно, хляб и т.н.

<sup>23</sup> Да заплати натурално със зърно.